

Catálogo 2022

Editorial Montemira

Editorial de literatura y pensamiento crítico

“En el buen libro alumbra la
energía viva del pensamiento”.

Alicia Miranda Hevia



Editorial Montemira

15 años

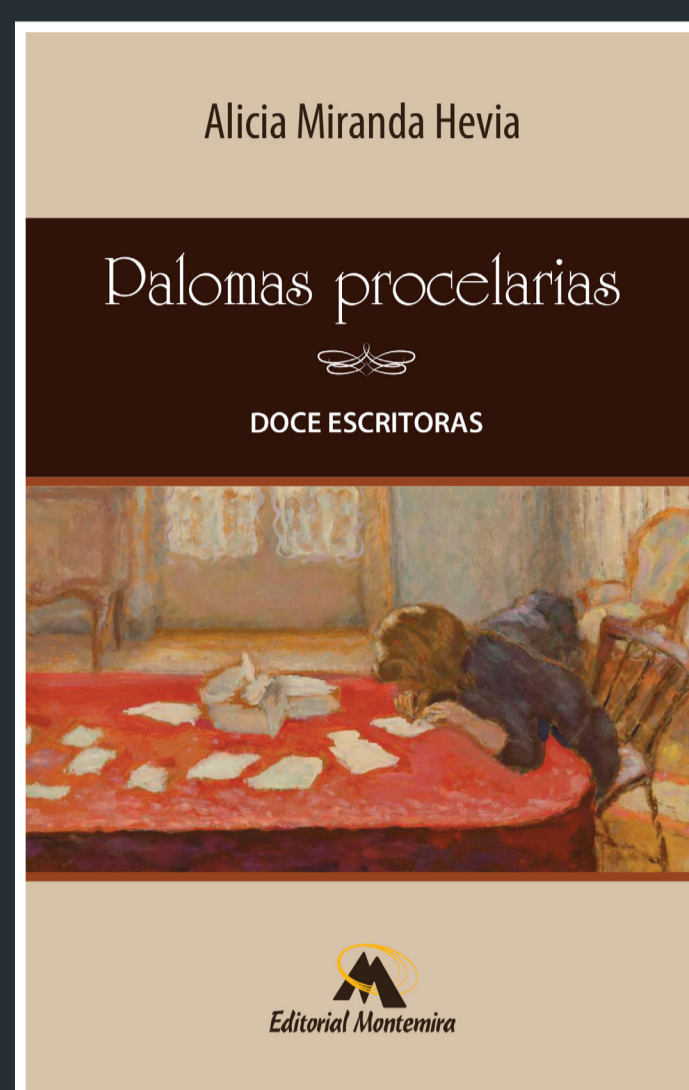
Editorial Montemira

Contenido

Palomas procelarias. Doce escritoras.....	4
Gotas de tiempo.....	5
La respiración arrebatada.....	6
El legado.....	7
¿Qué se hicieron las damas?.....	8
La reina Vishpla.....	9
Las cábalas del arco iris.....	10
El huerfanillo de Jericó y otros relatos.....	11
Aotearoa, tierra lejana.....	12
Elisa Delmar, La Trinchera y otros relatos.....	13
Robinson Crusoe.....	14
Las sílabas azules.....	15
Matar no es asesinar.....	16
San Isidro.....	17
Vietnam, fénix de sangre y sueños.....	18
El discurso de la servidumbre voluntaria, o El contra uno.....	19
La huella de abril.....	20
Historia de la Internacional Situacionista.....	21
La caída del águila.....	22
El camino no es de rosas.....	23
La santa política.....	24
El cóndor sideral.....	25

Contenido

El Cinturón de Orión.....	26
Cosecha de tempestades.....	27
Orissa	28
Romeo y Julieta. El mercader de Venecia.....	29
Una puerta a la poesía.....	30
La caída brutal.....	31
El árbol enfermo	32
En bicicleta de Nueva York a Costa Rica	33
Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas. A través del espejo y lo que Alicia encontró allí	34
Una carta de Romeo para Julieta, la de los espíritus.....	35
Mi reino por una flor.....	36
El segundo movimiento.....	37
Jaque mate en el paralelo 14.....	38
Mamita Yunai: sus rasgos del relato moderno	39
Novela, discurso y sociedad	40



Palomas procelarias. Doce escritoras.

ISBN 978-9930-9620-6-0

N ° de catálogo EM00037

142 pp

Palomas procelarias. Doce escritoras.

Este ensayo presenta los recorridos vitales de doce mujeres, una por cada mes del año. Nacidas en diferentes países, impulsadas por la fuerza creativa que plasmaron en obras literarias, científicas y periodísticas de diversos tipos, se constituyeron en escritoras memorables. No solamente materializaron sus obras, sino que vivieron plenamente sus vidas sin que les diera miedo desafiar las normas sociales que las aprisionaban. Por eso las llamamos procelarias, es decir, tempestuosas, como las aves que anuncian la tempestad. Es una obra de la costarricense Alicia Miranda Hevia (San José, 1952).

ENGLISH TRANSLATION

This essay presents the lives of twelve women, one for each month of the year. Born in different countries, driven by a creative force that they moulded into literary, scientific, and journalistic works of various types, they became memorable writers. They not only wrote extensively but also lived full lives without fear and defied the social norms that restricted them. Thus, their name, tempestuous, like birds that announce the storm. This essay was written by Costa Rican author Alicia Miranda Hevia (San José, 1952).

Gotas de tiempo

PEQUEÑAS PROSAS



Gotas de tiempo

ISBN 978-9930-9620-5-3

N° de catálogo EM00036

21 pp

Gotas de tiempo

En este libro digital se reúnen pequeñas prosas de tres líneas que reflejan vivencias de lo cotidiano. Las estrellas y los árboles, las montañas y el viento, los pájaros del jardín, los perros y los gatos del ámbito doméstico, son los actores de los segundos vitales que pronto se grabaron en el recuerdo y son recreados con brevedad. La costarricense Alicia Miranda Hevia (San José, 1952) ofrece con él a sus lectores una participación en su vida cotidiana.

ENGLISH TRANSLATION

This electronic book comprises short prose creations, made of three lines of text, that reflect daily life. Stars and trees, mountains and wind, birds in the garden, dogs and cats of the house, are the actors of moments in life that are remembered and recreated with brevity. Costa Rican author Alicia Miranda-Hevia (San José, 1952) offers it to her readers as a small participation in her daily life.



La respiración arrebatada

ISBN 978-9930-9620-4-6

N ° de catálogo EM00035

128 pp

La respiración arrebatada

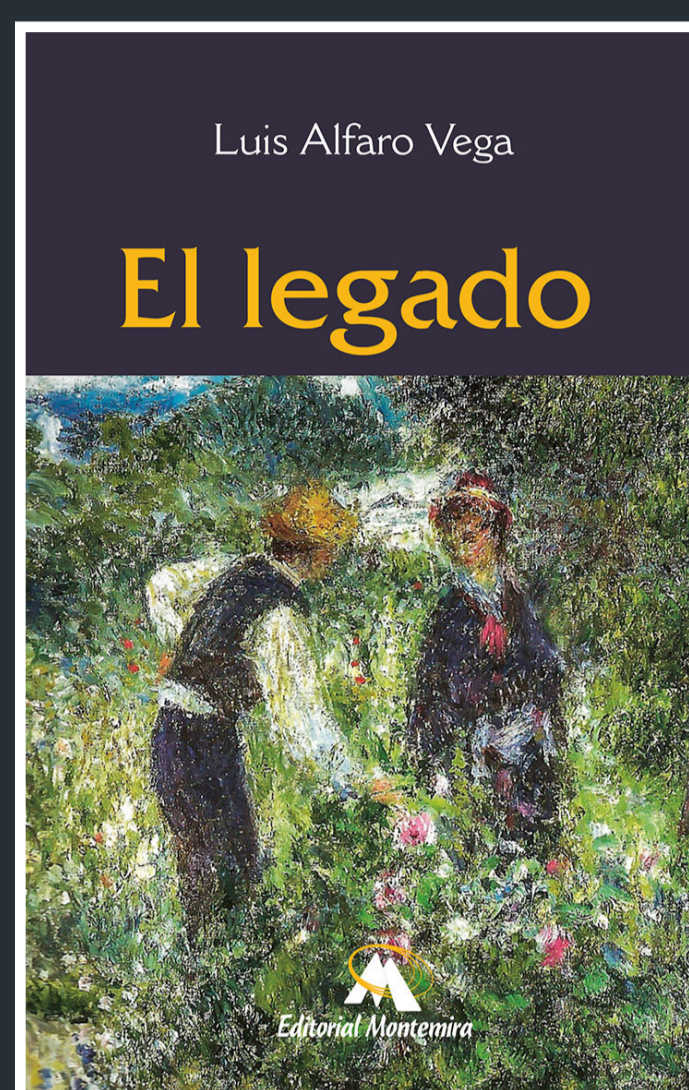
La costarricense Alicia Miranda Hevia (San José, 1952) enfoca en este ensayo una temática que venía estudiando desde 2013, a saber, la enfermedad del asma en diferentes dimensiones. La primera es literaria, pues se refiere a un clásico francés, Marcel Proust, quien padeció la enfermedad y la incorporó en su obra novelística, sobre todo en su célebre **En busca del tiempo perdido**.

Los dos mil años de la lucha contra el asma en la medicina occidental se exponen con cierto detalle. Un hecho interesante fue que varios de los médicos que realizaron investigaciones en torno al asma padecían la enfermedad ellos mismos. Se exploran caminos diferentes de la medicina, como el psicoanálisis fundado por Sigmund Freud, y la medicina psicósomática, en la persona del médico, psicoanalista, filósofo y escritor alemán Georg Groddeck.

ENGLISH TRANSLATION

Costa Rican author Alicia Miranda-Hevia (San José, 1952), focuses this essay on a theme that she had studied since 2013, that is, asthma in different dimensions. The first one is literary, the life of a French classic, Marcel Proust, who was sick with asthma and used it as material in his work, specially in his famous *In Search of Lost Time*. Two thousand years of fighting asthma in the history of Western medicine are narrated with some detail. An interesting fact is that many of the doctors that researched the illness were asthmatics themselves.

Different paths taken in medicine are analysed, such as psychoanalysis, founded by Sigmund Freud, and psychosomatic medicine, in the person of Georg Groddeck, the German doctor, psychoanalyst, philosopher and writer.



El legado

ISBN 978-9930-9620-3-9

N ° de catálogo EM00034

128 pp

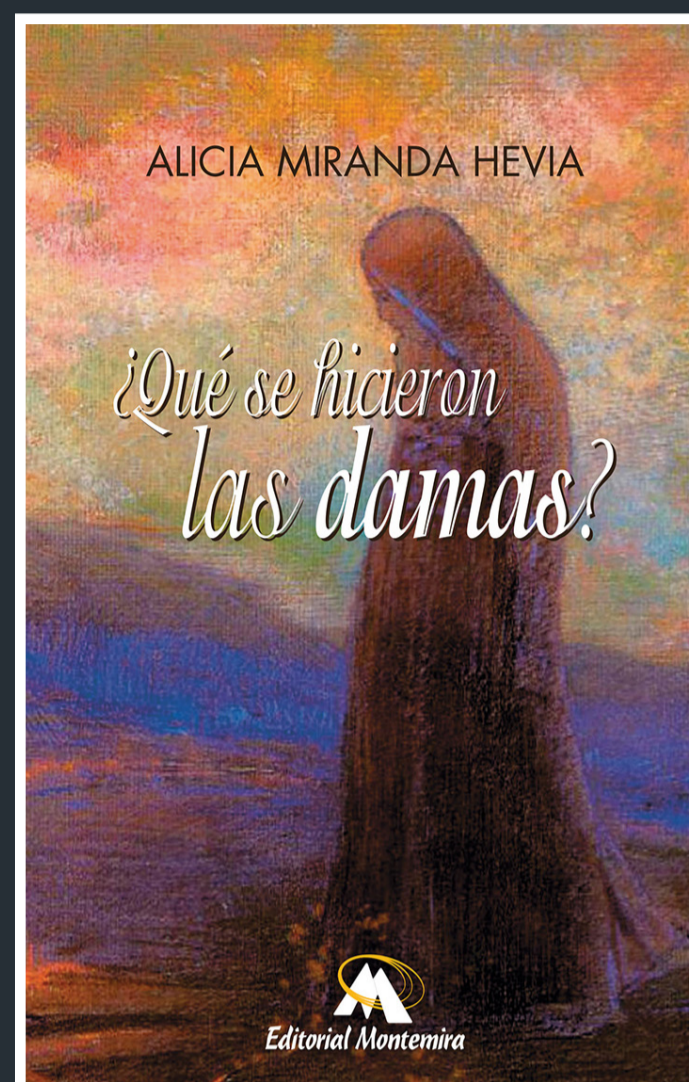
El legado

Esta novela del costarricense Luis Alfaro Vega (Heredia, 1961) se añade a su producción narrativa y lírica. En ella, un joven universitario entabla una amistad filosófica con doña Luz, una folclorista retirada en una quinta de las montañas heredianas. El joven participa de la vida familiar de la dama y la defiende de las intrigas pueblerinas. Con destreza poética se recrean tanto el jardín de doña Luz como la poesía que le lega a su joven amigo.

ENGLISH TRANSLATION

This novel by Costa Rican Luis Alfaro Vega (Heredia, 1961) is an addition to his production of novels and poetry. In the novel, a young university student builds a philosophical friendship with Luz, a retired folklorist who lives in a country house near the Heredia mountains.

The young man participates of Luz's family life and defends her against village intrigues. Luz's garden and the poetry she bequeaths to her young friend are recreated with poetic dexterity.



¿Qué se hicieron las damas?

ISBN 978-9930-9620-2-2

N ° de catálogo EM 00033

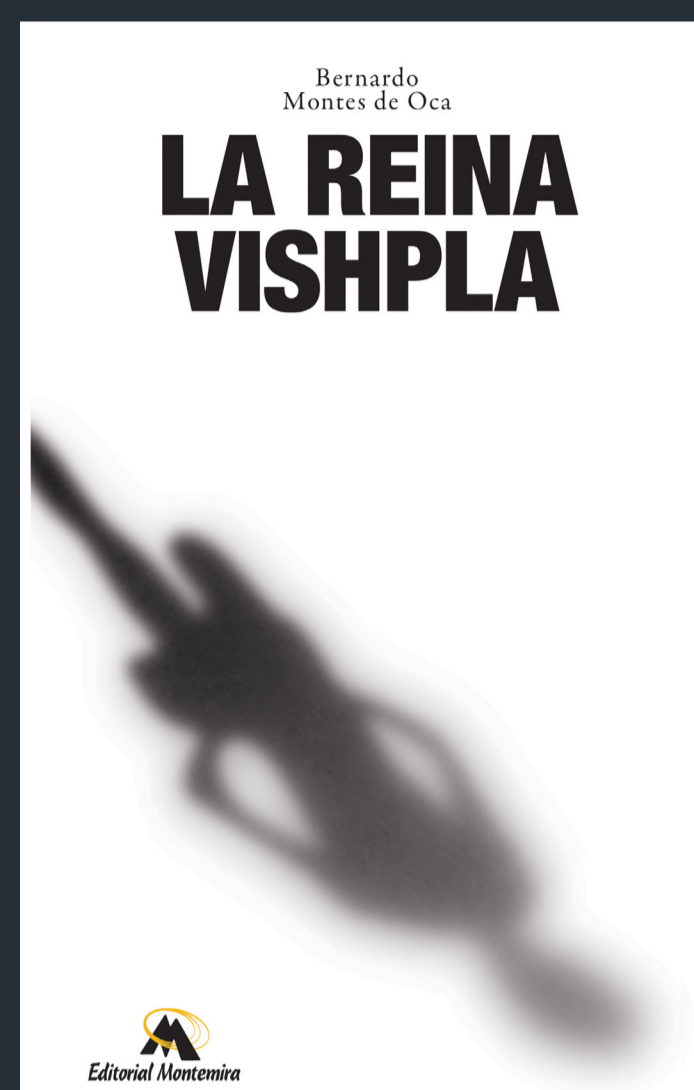
180 pp

¿Qué se hicieron las damas?

La cuarta novela de la costarricense Alicia Miranda Hevia (San José, 1952) recrea a través del diálogo de dos jóvenes personajes, Martín Centeno y Jaime Navarro, los sucesos de una época, como el fallecimiento de una joven militante de familia prominente, el asesinato de una guerrillera urbana en la cárcel y los nunca esclarecidos asesinatos de un grupo de mujeres en un cerro de Alajuelita. Martín y Jaime tratan de ubicar estos acontecimientos trágicos en la perspectiva de la historia contemporánea del país.

ENGLISH TRANSLATION

The fourth novel of Costa Rican author Alicia Miranda Hevia (San José, 1952) recreates, through the dialogue of two young characters, Martín Centeno and Jaime Navarro, the events of the past, such as the death of a young activist from a prominent family, the murder of a female urban guerrilla in jail and the unsolved murders of a group of women in the mountains of Alajuelita. Martín and Jaime try to place these tragic events in the perspective of the country's contemporary history.



La reina Vishpla

ISBN 978-9930-9510-9-5

N ° de catálogo EM00030

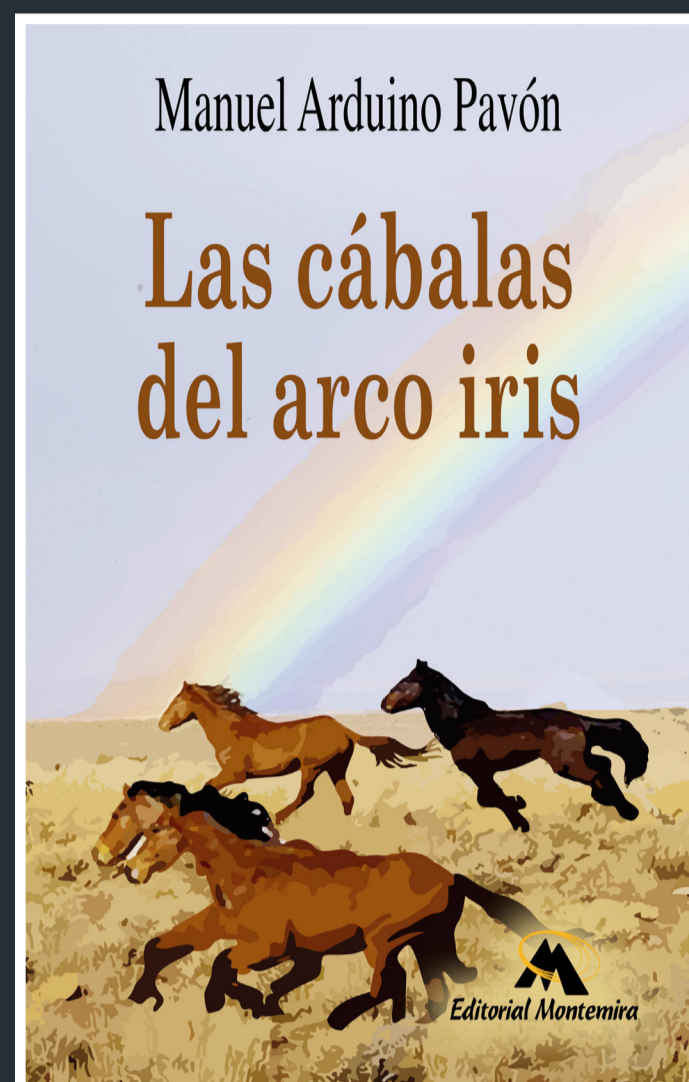
134 pp

La reina Vishpla

Este conjunto de relatos es la primera publicación del costarricense Bernardo Montes de Oca (San José, 1985). Muchos hechos contemporáneos, desde la guerra civil contra Somoza en Nicaragua hasta la emigración de ciudadanos venezolanos, se reflejan en las vidas contemporáneas que se entrecruzan en estos relatos contruidos con un lenguaje fresco y provocador.

ENGLISH TRANSLATION

This collection of short stories is the first published work of Costa Rican Bernardo Montes de Oca (San José, 1985). Many contemporary events, from the civil war against Somoza in Nicaragua to Venezuelan citizens' emigration, are reflected in contemporary lives that mingle in these short stories written with a contemporary and provoking style.



Las cábalas del arco iris

ISBN 978-9930-9620-0-8

N° de catálogo EM00031

100 pp

Las cábalas del arco iris

Manuel Arduino Pavón (Montevideo, 1955) es un autor establecido con una extensa producción de más de cien títulos de novela, ensayo y cuento. En esta colección de relatos se presenta la relación compleja entre el hombre, primate superior, y los animales que comparten con él la vida en el planeta Tierra.

ENGLISH TRANSLATION

Manuel Arduino Pavón (Montevideo, 1955) is an established author with a production of more than a hundred book titles in various genres, like novels, essays and short stories. In this short story collection, the author presents the complex relationship that exists between man, a superior primate, and the animals that share with him life on planet Earth.



El huerfanillo de Jericó y otros relatos

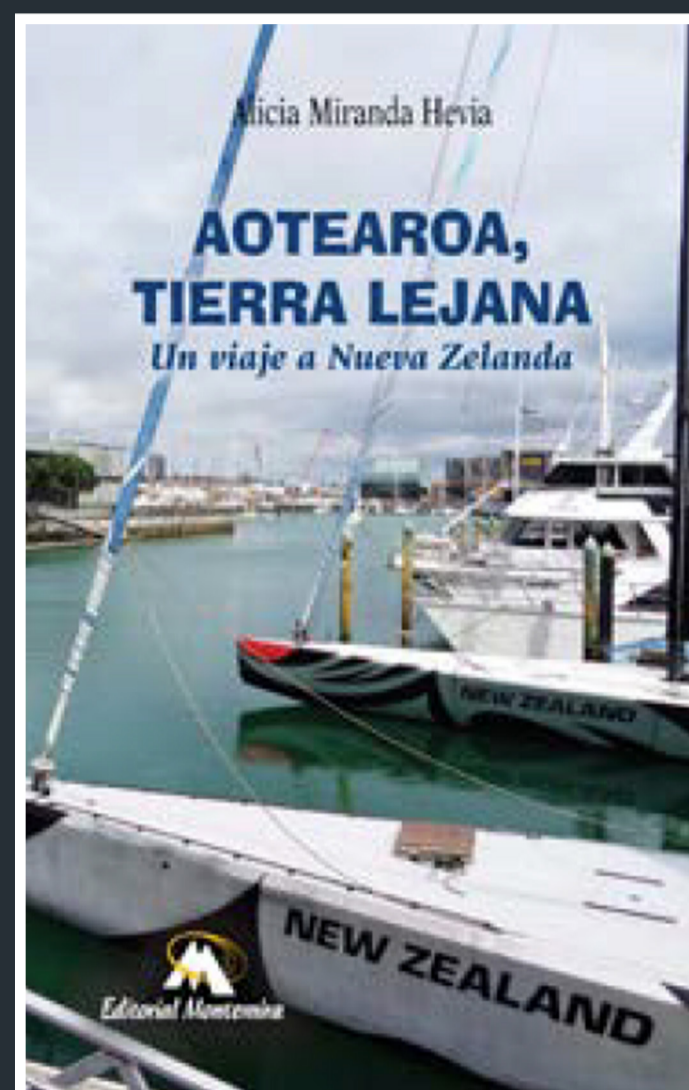
ISBN 978-9930-9620-1-5
N ° de catálogo EM00032
76 pp

El huerfanillo de Jericó y otros relatos

El primer autor costarricense conocido, Manuel Argüello Mora (1834-1902), publicó relatos y crónicas que permiten recrear nuestra historia. Los tres relatos de este libro transcurren en las llanuras del Atlántico, los alrededores de Heredia y el pueblo de San Pedro, que antes se llamaba El Mojón. Son un importante legado para los lectores de hoy.

ENGLISH TRANSLATION

The first known Costa Rican writer, Manuel Argüello Mora (1834-1902), published stories and travel chronicles that allow a recreation of our history. The three short stories presented in this book take place in the Atlantic plains, the outskirts of Heredia and the village of San Pedro, which was once called El Mojón. They constitute an important legacy for today's readers.



Aotearoa, tierra lejana

ISBN 978-9930-9510-7-1

N° de catálogo EM00028

114 pp

Aotearoa, tierra lejana

En esta fascinante crónica se narra un viaje a Nueva Zelanda, cuyo nombre maorí es Aotearoa, bella palabra que significa "tierra de la gran nube blanca". La autora evoca el pasado de la Polinesia, la colonización maorí y la llegada de los europeos, para poner en su contexto a esta dinámica sociedad. Narra biografías de interesantes personajes neozelandeses y presenta anécdotas y fotografías de su propio viaje a Auckland y Dunedin.

ENGLISH TRANSLATION

This book presents a travel chronicle to New Zealand. The Maori name for this country is Aotearoa, a beautiful word that means "the land of the great white cloud". The author presents facts about the Polynesian past, Maori colonization and the arrival of Europeans, that explains many characteristics of this dynamic society. There are biographies of interesting New Zealanders as well as anecdotes and photographs of the author's own trip to Auckland and Dunedin.



Elisa Delmar, La Trinchera y otros relatos

ISBN 978-9930-9510-8-8

N° de catálogo EM00029

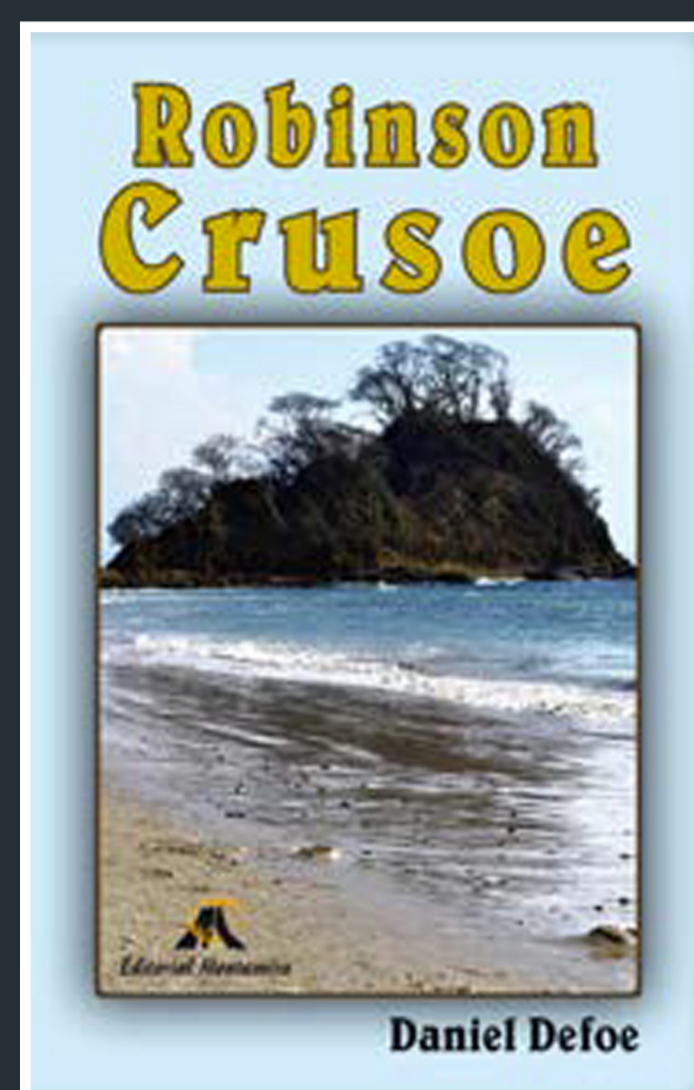
120 pp

Elisa Delmar, La Trinchera y otros relatos

Manuel Argüello Mora (1834-1902) es un clásico autor costarricense cuya producción se centró en la narrativa. Elisa Delmar, La Trinchera y Margarita son historias de amor y de guerra con el trasfondo político del derrocamiento y el fusilamiento del presidente Juan Rafael Mora y del general José María Cañas. La loca de la Avenida Central es un melancólico relato, novedoso para la época por su simpatía hacia el personaje principal.

ENGLISH TRANSLATION

Manuel Argüello Mora (1834-1902) is a classical Costa Rican author, who wrote mostly narrative. Elisa Delmar, La Trinchera and Margarita are love and war stories in the political context of the government overthrow and execution of President Juan Rafael Mora and General José María Cañas. La loca de la Avenida Central is a bittersweet short story, that for the time was innovative because of its technique and its sympathetic character.



Robinson Crusoe

ISBN 978-9930-9407-8-5

Nº de catálogo EM00017

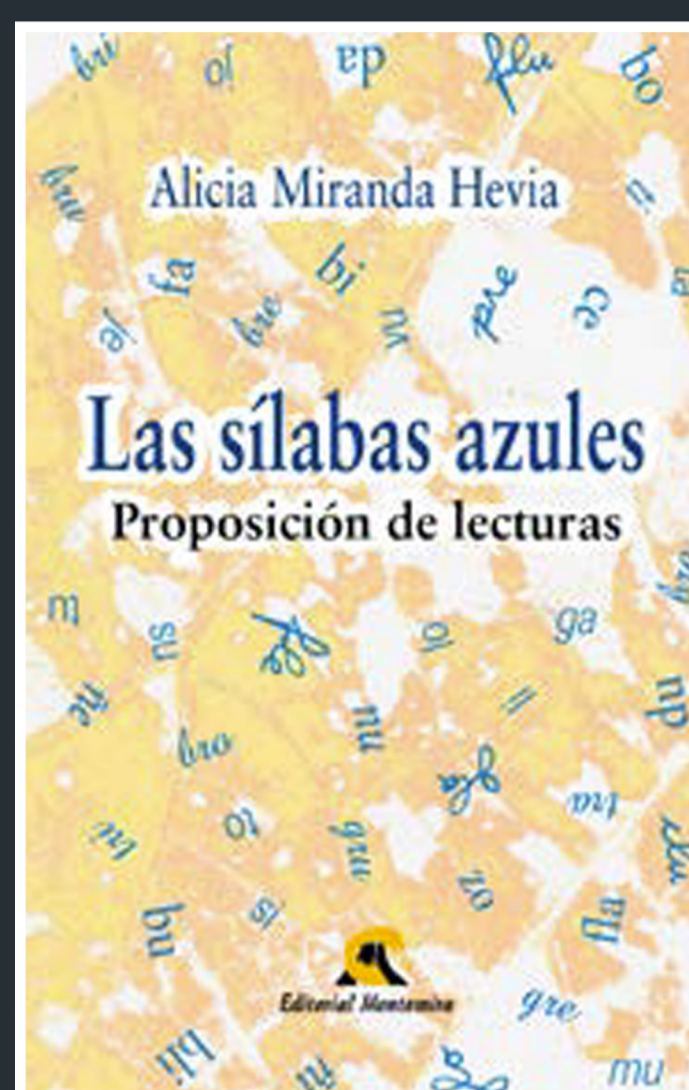
380 pp

Robinson Crusoe

Es la obra más famosa de Daniel Defoe, periodista, comerciante, novelista y panfletista, nacido como Daniel Foe aproximadamente en 1660 y enterrado Londres en 1731. Está considerada como la primera novela inglesa. Se basa en las historias verídicas de dos marineros náufragos, el escocés Alexander Selkirk, que fue rescatado en 1709 después de pasar cuatro años en una isla del archipiélago chileno Juan Fernández, y el español Pedro Serrano, que subsistió solo en un banco de arena del mar Caribe durante ocho años y fue rescatado en 1534.

ENGLISH TRANSLATION

This is Daniel Defoe's most famous work. The author, a journalist, trader, novelist and pamphleteer, was born as Daniel Foe approximately in 1660 and was buried in London in 1731. This novel is considered the first in English literature. It is based on the true stories of two castaways, Scotsman Alexander Selkirk, rescued in 1709 after being stranded for four years on the island of Juan Fernandez, and Spaniard Pedro Serrano, rescued in 1534 after being stranded on a Caribbean reef for eight years. Translated into Spanish by Alicia Miranda Hevia.



Las sílabas azules

ISBN 978-9930-9510-6-4

N° de catálogo EM00025

244 pp

Las sílabas azules

Las sílabas azules, proposición de lecturas en segunda edición por Alicia Miranda Hevia, en su primera parte rinde un merecido homenaje a Eunice Odio en tanto que poetisa universal de lengua española nacida en Costa Rica. A continuación, se ahonda por medio de distintos ensayos en la producción de escritores contemporáneos de Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Colombia y Perú

ENGLISH TRANSLATION

Las sílabas azules is a collection of literary essays by Alicia Miranda Hevia in its second edition. The first part of the book is a deserved tribute to Eunice Odio as a universal poet of the Spanish language born in Costa Rica. A series of essays ensues on the works of contemporary writers of Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Colombia and Peru.



Matar no es asesinar

ISBN 978-9930-9510-5-7

N° de catálogo EM00024

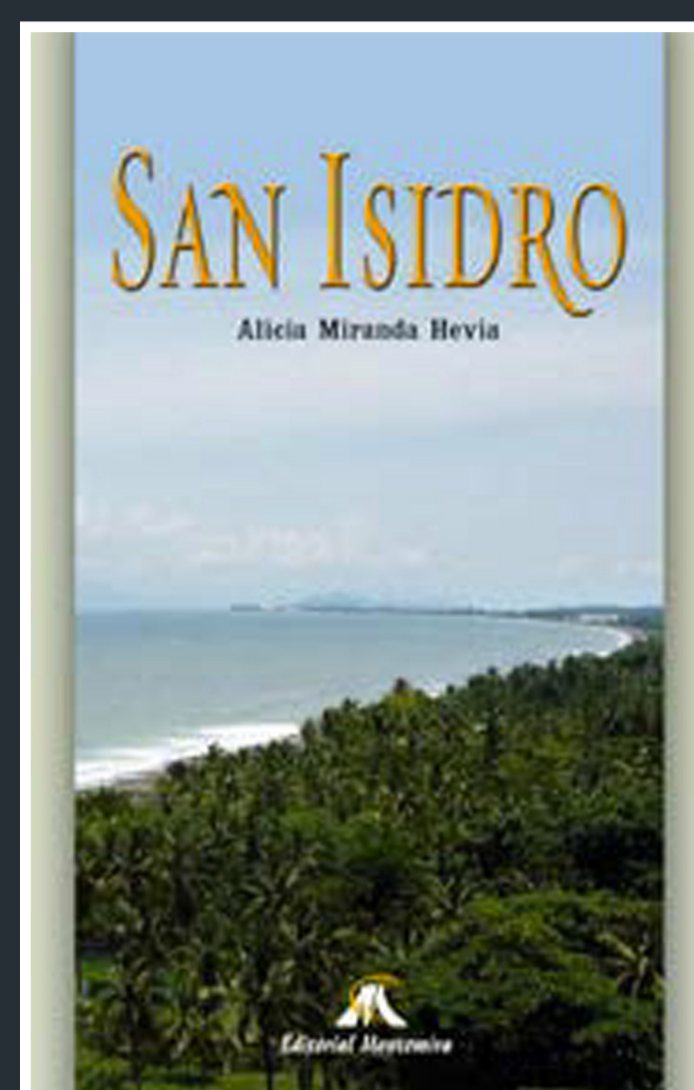
84 pp

Matar no es asesinar

Este famoso panfleto del militar inglés Edward Sexby (1616-1658), publicado en Holanda en 1657, atacó directamente la dictadura de Oliver Cromwell en una época agitada de la historia de Inglaterra. La policía de Cromwell persiguió a Sexby quien fue encarcelado en la Torre de Londres y murió bajo custodia en 1658.

ENGLISH TRANSLATION

This famous pamphlet written by English soldier Edward Sexby (1616-1658), published in Holland in 1657, was a direct attack on Oliver Cromwell's dictatorship during a violent period of English history. Cromwell's police persecuted Sexby and made him a prisoner in the Tower of London, where he died in 1658.



San Isidro

ISBN 978-9930-9510-3-3

N° de catálogo EM00022

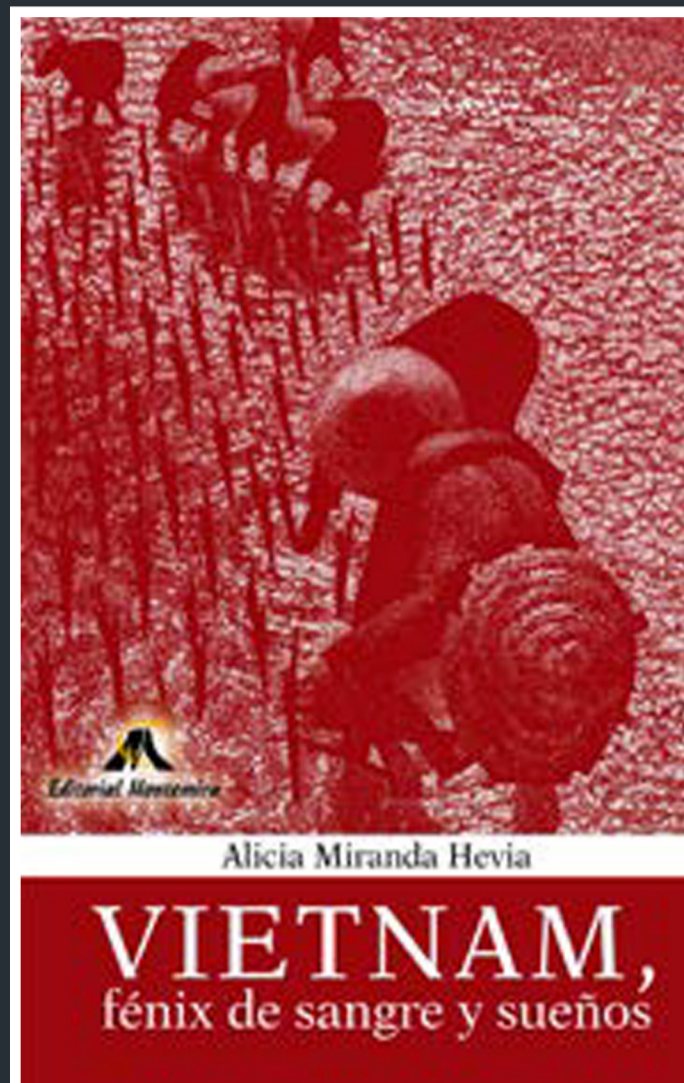
104 pp

San Isidro

Esta novela corta ganó un premio en un prestigioso concurso de la Editorial Costa Rica, y se ofrece ahora su tercera edición revisada por la autora, Alicia Miranda Hevia. Con el uso del lenguaje coloquial y un libre manejo de puntos temporales, se percibe el disfrute de la naturaleza como una experiencia que da cuerpo al mundo narrado.

ENGLISH TRANSLATION

This short novel received a prize in one of Editorial Costa Rica's prestigious literary contest. This is now its third edition, revised by the author, Alicia Miranda-Hevia. By using colloquial Spanish and chronological points freely and artistically, the enjoyment of nature becomes an experience that constitutes the backbone of the narrated fiction.



Vietnam, fénix de sangre y sueños

ISBN 978-9930-9510-4-0

N° de catálogo EM00023

140 pp

Vietnam, fénix de sangre y sueños

En esta crónica se narra cómo la guerra de Vietnam fue una presencia en América Latina durante décadas. Desde su perspectiva personal, Alicia Miranda Hevia presenta sus vivencias en relación con este conflicto, seguidas por diferentes puntos de vista históricos, críticos y militares sobre el mismo. Se presenta además una crónica de viaje a esta nación del Sudeste Asiático.

ENGLISH TRANSLATION

This book is a historical reflection on a war that encompassed many decades and profoundly influenced the world and Latin America. From her personal perspective, Alicia Miranda-Hevia presents her vision of this conflict as well as historical, critical and military views of this very long war. The author shares experiences of a trip to this Southeast Asia nation.



El discurso de la servidumbre voluntaria, o El contra uno

ISBN 978-9930-9510-2-6

Nº de catálogo EM00021

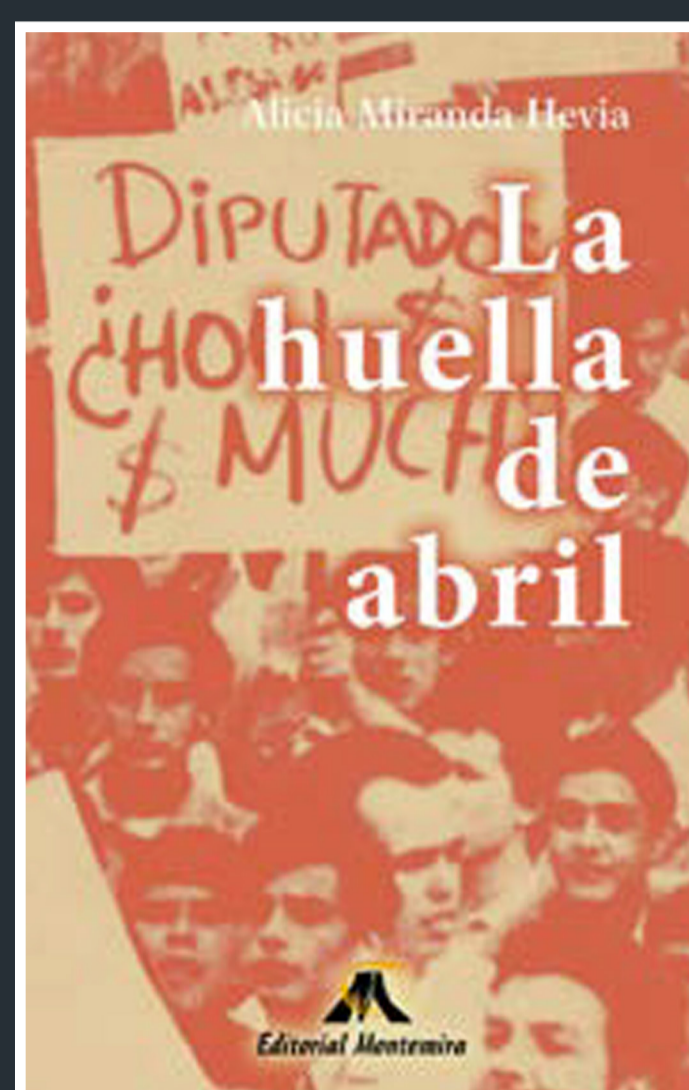
68 pp

El discurso de la servidumbre voluntaria, o El contra uno

Esta obra del francés Étienne de La Boétie (1530-1563) es uno de los clásicos más influyentes del pensamiento político en que se reflexiona sobre la libertad, la sumisión al poder y la capacidad de cambiar el curso de la historia. Se ofrece en una traducción directa del francés.

ENGLISH TRANSLATION

This essay by Étienne de La Boétie (France, 1530-1563) is a classical and influential work of political thought, in which themes such as liberty, submission to power and humanity's capacity to change the course of history are analyzed. It has been directly translated from French into Spanish for this edition.



La huella de abril

ISBN 978-9968-9587-0-7

Nº de catálogo: EM00001

182 pp

2ª ed. 1ª reimpresión

La huella de abril

Esta novela de Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) se ambienta en la Costa Rica de finales de los años sesenta. Se narra la lucha de una generación contra el contrato ley que el Estado firmó con ALCOA en 1970. Los sueños, las derrotas y las hazañas de los jóvenes se enlazan dentro del tejido narrativo con los sucesos de una época turbulenta.

ENGLISH TRANSLATION

This novel by Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) is set in Costa Rica during the sixth decade of the twentieth century. It narrates the struggle of a generation against the contract-law signed by the state with ALCOA in 1970. The dreams, defeats and successes of the young characters are intertwined with the events of a turbulent era.



Historia de la Internacional Situacionista

ISBN 978-9930-9407-5-4

Nº de catálogo EM00014

252 pp

Historia de la Internacional Situacionista

Este trascendental ensayo de Jean-François Martos, francés nacido en Argelia (1952), fue escrito a petición de Guy Debord. Presenta el movimiento de una organización, la Internacional Situacionista, desde sus inicios en Europa del Oeste después de la Segunda Guerra Mundial, hasta su autodisolución en 1972. Las consecuencias de su paso se extienden hasta nuestros días. Con precisión y claridad, Martos logra establecer un documento histórico a la altura de nuestra época. Traducción directa del francés de Alicia Miranda Hevia.

ENGLISH TRANSLATION

Jean-François Martos, a French author born in Algeria (1952), wrote this important essay at Guy Debord's request. The work presents the movement of an organization, Situationist International, from its beginnings in Western Europe after World War II to its self-dissolution in 1972. The consequences of their movement can be felt in contemporary society. With acute clarity, Martos has established a historic document that lives up to our time. Translated into Spanish by Alicia Miranda Hevia.



La caída del águila

ISBN 978-9930-9407-9-2

N° de catálogo EM00020

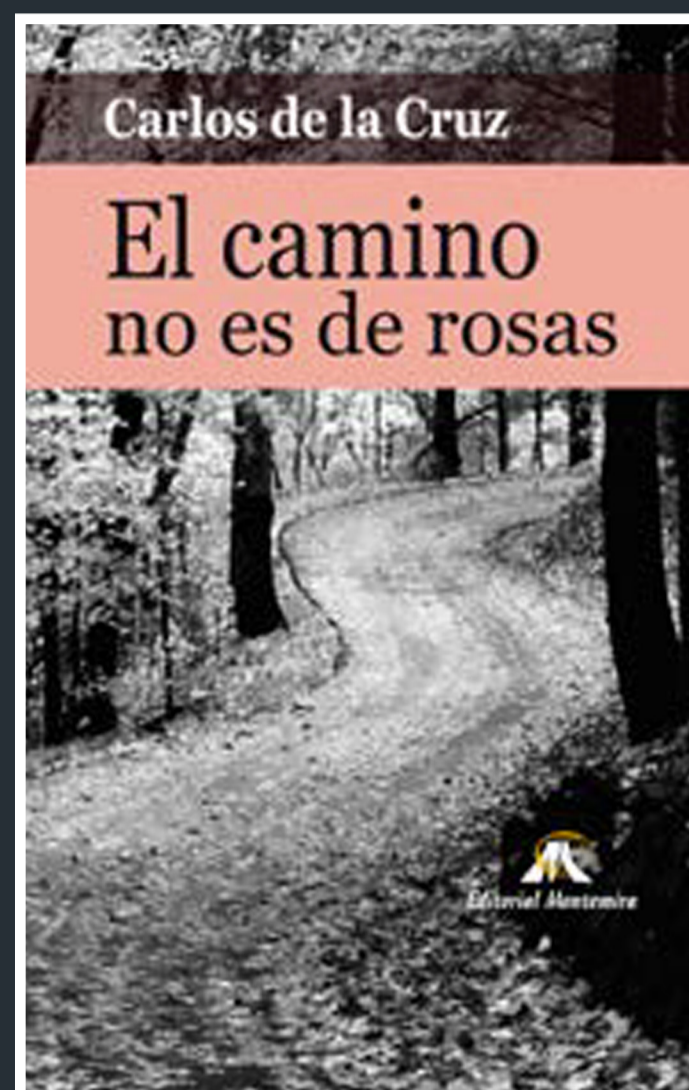
152 pp

La caída del águila

Esta novela del costarricense de ascendencia suiza Carlos Gagini (1865-1925) es un clásico de la literatura nacional y centroamericana. Plantea temas todavía candentes como las relaciones entre las naciones ricas y las naciones pobres, la existencia de los ejércitos y el uso de la tecnología como arma de destrucción.

ENGLISH TRANSLATION

This novel by Costa Rican Carlos Gagini (1865-1925), a descendant of Swiss immigrants, is considered a classic of Costa Rican and Central American literature. Its themes are still very contemporary: the relationship between rich and poor countries, the existence of armies, and the use of technology as a weapon for destruction.



El camino no es de rosas

ISBN 978-9930-9510-1-9

N° de catálogo EM00019

106 pp

El camino no es de rosas

Esta crónica del venezolano Carlos de la Cruz (Maracaibo, 1952) presenta una novedosa perspectiva sobre un tratamiento científico de la enfermedad de Parkinson, que el propio autor ha vivido. Desde los primeros síntomas hasta la trascendental operación realizada en España el autor logra transmitir una compleja serie de vivencias.

ENGLISH TRANSLATION

This account of personal events in the life of Venezuelan author Carlos de la Cruz (Maracaibo, 1952) presents a new perspective on a state of the art scientific treatment of Parkinson's disease, that the author himself has had. From his first symptoms to his very important operation in Spain, the author has been able to communicate a complex series of experiences.

La Sa



La santa política

ISBN 978-9930-9407-4-7

Nº de catálogo EM00013

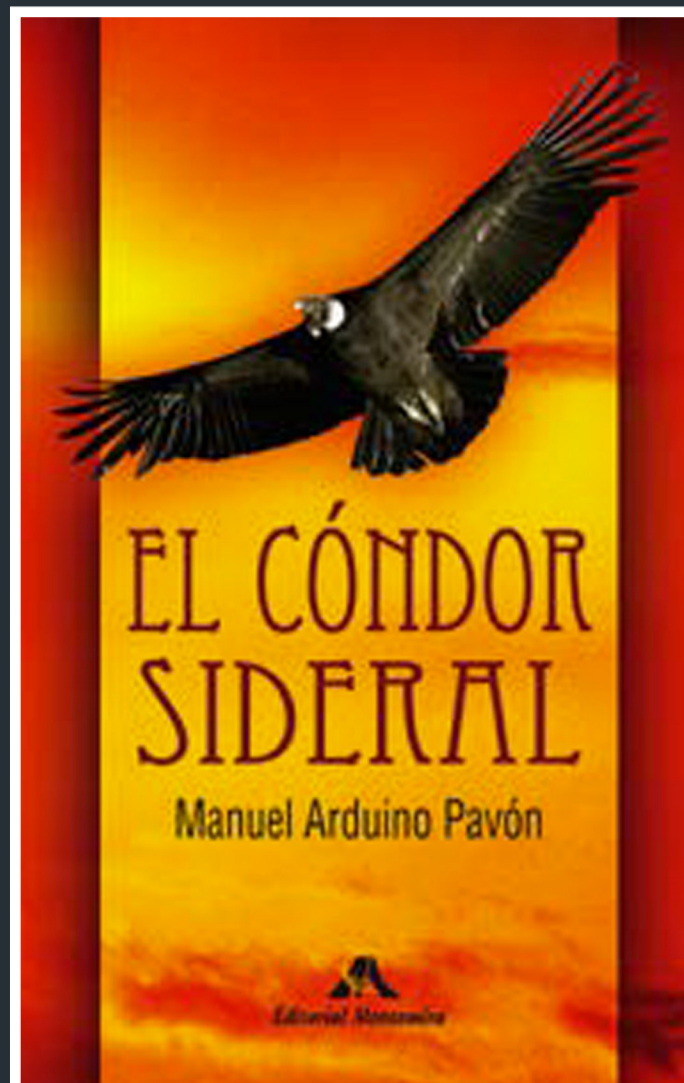
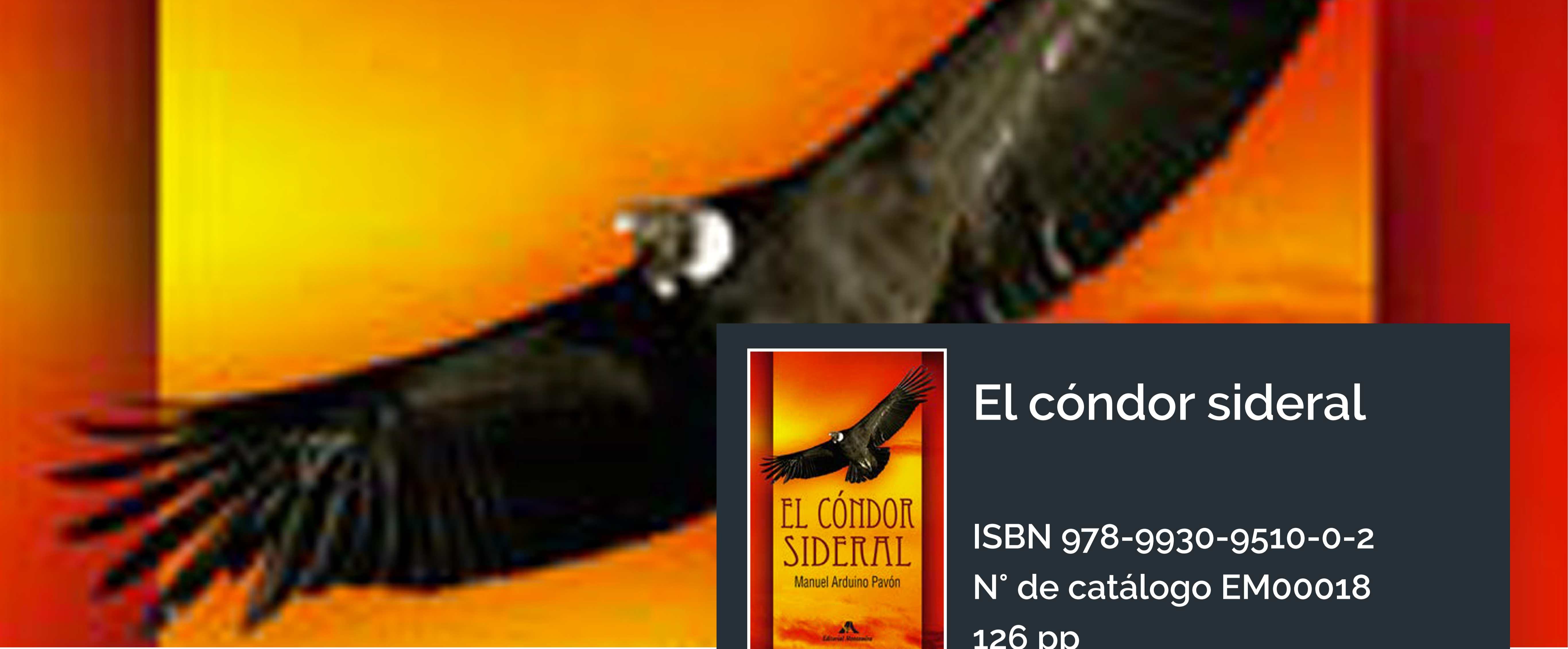
196 pp

La santa política

Esta novela del paraguayo Aníbal Barreto Monzón (1954) es una sátira de las peripecias burlescas que surgen en el proceso electoral en ese país sudamericano. Aunque la farsa provoca risa, surge la observación amarga, pero el relato no se deja llevar por la desesperanza.

ENGLISH TRANSLATION

This novel by Paraguayan Aníbal Barreto Monzón (1954) is a satire of the antics that arise during political elections in this South American country. Though the farcical characters make the reader laugh, a bitter aftertaste is felt. However, hope of a better tomorrow is not lost.



El cóndor sideral

ISBN 978-9930-9510-0-2

N° de catálogo EM00018

126 pp

El cóndor sideral

De América al Asia y del cielo a los más oscuros misterios, esta colección de relatos del uruguayo residente en Buenos Aires Manuel Arduino Pavón (Montevideo, 1955), reúne narraciones inquietantes en cuatro series unidas temáticamente, donde el amor, la muerte y unos acontecimientos muy extraños nos hacen entrar a un complejo universo literario.

ENGLISH TRANSLATION

From America to Asia, from the heavens to the darkest mysteries, this collection of short stories by Manuel Arduino Pavón (Montevideo, 1955) an Uruguayan author who lives in Buenos Aires, presents unsettling plots in four series, where love, death and strange events introduce us to a complex literary universe.

Orión



El Cinturón de Orión

ISBN 978-9930-9407-7-8

Nº de catálogo EM00016

264 pp

El Cinturón de Orión

El protagonista de esta novela de Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) es Alan Jenkins, nacido en una familia cafetalera costarricense. En su juventud alberga la ambición de llegar a ser poeta y de formar una familia, guiado por su estrella favorita, Alnitak, del Cinturón de Orión. Durante la noche en que cumple cincuenta años, alza la mirada hacia el astro distante y recuerda sus éxitos, sus fracasos y sus encuentros más significativos.

ENGLISH TRANSLATION

The main character in this novel by Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) is Alan Jenkins, born into a coffee-farming Costa Rican family. As a youth he dreams of being a poet and having his own family, and looks for guidance in Alnitak, a star in Orion's Belt. On the evening of his fiftieth birthday, he looks at the distant star and remembers his successes, his failures, and his most significant encounters.



Cosecha de tempestades

ISBN 978-9930-9407-6-1

N° de catálogo EM00015

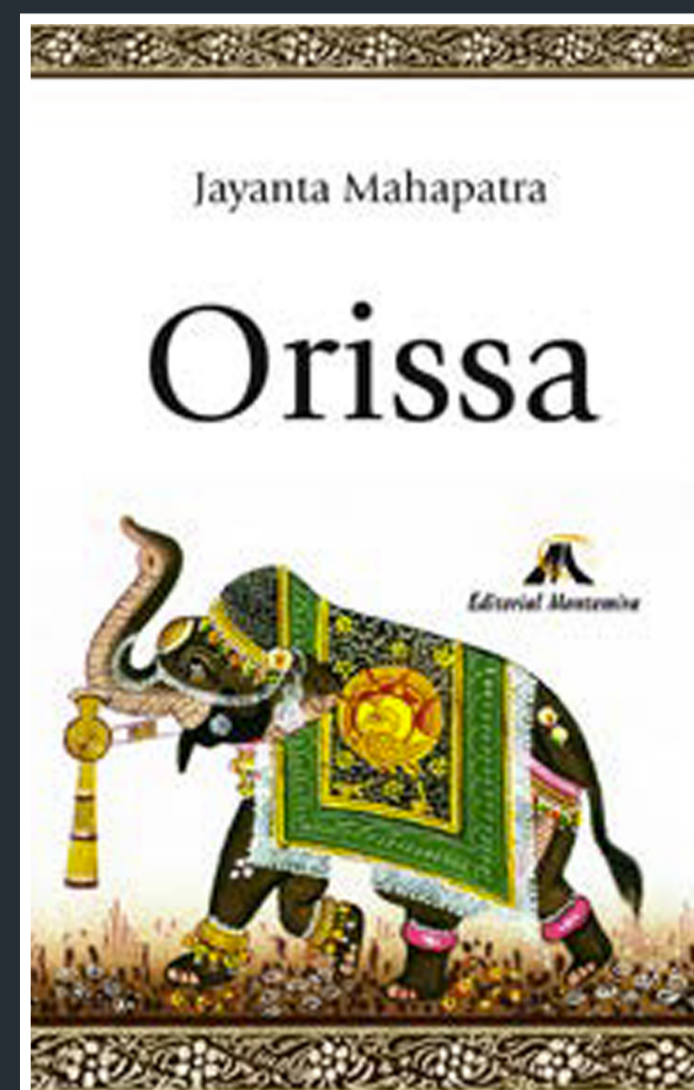
238 pp

Cosecha de tempestades

Este ensayo de Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) constituye el tercer libro de una trilogía (que puede leerse en forma independiente) sobre uno de los problemas fundamentales de la sociedad moderna, el surgimiento y la caída del totalitarismo burocrático ruso entre 1989 y 1991. Se analiza a fondo el periodo que siguió, entre 1991 y 2002, para determinar la serie de crisis que surgieron en el orden planetario, de los Estados Unidos a la Argentina, pasando por México, el Asia y Rusia, así como sus consecuencias.

ENGLISH TRANSLATION

This essay by Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) is the third volume of a trilogy (that can be read separately) about one of the fundamental problems of modern society, the rise of the Russian and Eastern European totalitarian bureaucracy and its fall between 1989 and 1991. The period that followed, from 1991 to 2002, is analyzed in order to determine a series of crises that overtook the planet, from the USA to Argentina, including Mexico, Asia and Russia, and their consequences.



Orissa

ISBN 978-9968-9587-2-1

Nº de catálogo EM00003

134 pp / 2^{da} edición

Orissa

Este ensayo del poeta indio Jayanta Mahapatra (1928) es un homenaje al estado de Orissa, donde nació y creó una obra poética en inglés de renombre mundial. Orissa, junto al Golfo de Bengala, posee una milenaria historia que produjo monumentos como Konarak. Mahapatra describe la forma en que su pueblo oriya enfrenta los desafíos de la modernidad. Traducción del inglés de Alicia Miranda Hevia.

ENGLISH TRANSLATION

This essay by the Indian poet Jayanta Mahapatra (1928) renders homage to his home state of Orissa, where he was born and created his worldknown poetry in English. Orissa, by the Gulf of Bengal, has a millenary history that created a monument like Konarak. Mahapatra describes how his Oriya people face the challenges of modern Indian society. Translated into Spanish by Alicia Miranda Hevia.



Romeo y Julieta. El mercader de Venecia

ISBN 978-9930-9407-1-6

Nº de catálogo EM00010

178 pp / 2^{da} Edición

Romeo y Julieta. El mercader de Venecia

En un solo volumen se presentan estas dos obras, una tragedia y una comedia respectivamente, del inglés William Shakespeare (1564-1616), considerado el más grande dramaturgo de todos los tiempos. Romeo y Julieta, editada por primera vez en 1597, es una de las obras más escenificadas de Shakespeare. La primera edición de El mercader de Venecia apareció en 1600. Traducción directa del inglés de Alicia Miranda Hevia.

ENGLISH TRANSLATION

These two plays, a tragedy and a comedy, are presented in a single volume. Their author, William Shakespeare (1564-1616) is considered the greatest playwright of all time. Romeo and Juliet was edited for the first time in 1597 and is arguably Shakespeare's most popular play. The first edition of The Merchant of Venice appeared in 1600. Translated into Spanish by Alicia Miranda Hevia.



Una puerta a la poesía

ISBN 978-9930-9407-3-0

Nº de catálogo EM00012

96 pp

Una puerta a la poesía

Esta colección de ensayos y poemas del laureado poeta indio Jayanta Mahapatra (1928) permite conocer el itinerario de un poeta cuyo manejo del inglés de la India, según el crítico Rabindra K. Swain, adquiere un profundo sentido de introspección, una exploración detallada de la sensibilidad humana y una nueva mirada al contexto cultural del país. Traducción directa del inglés de Alicia Miranda Hevia.

ENGLISH TRANSLATION

This collection of essays and poems by laureate Indian poet Jayanta Mahapatra (1928) familiarizes the reader with the work of a poet whose artistry in Indian English, according to critic Rabindra K. Swain, acquires a deep sense of introspection, a profound exploration of human sensibility and a new look into India's cultural context. Translated into Spanish by Alicia Miranda Hevia.

brutal



La caída brutal

ISBN 978-9968-9587-4-5

Nº de catálogo EM00005

214 pp

La caída brutal

Este ensayo de Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) constituye el segundo libro de una trilogía (que puede leerse en forma independiente) sobre la caída de la U.R. S. S. y de sus satélites, entre 1989 y 1991. Se especifican los mecanismos económicos internos del totalitarismo burocrático ruso. Se analizan las crisis de Afganistán, Checoslovaquia y Polonia, así como las causas inmediatas de tal caída dentro de la economía mundial, específicamente el desplome bursátil de 1987 y la baja en el precio del petróleo. This essay by Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952)

ENGLISH TRANSLATION

This essay by Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) is the second volume of a trilogy (that can be read separately) about the collapse of the Soviet Union and its satellites, between 1989 and 1991. The specific internal economic mechanisms of the Russian totalitarian bureaucracy are analyzed, as well as the crises in Afghanistan, Czechoslovakia and Poland. The author delves into the immediate causes of the U.S.S.R.'s collapse in relation to the world economy, such as the 1987 stock market crash and the drop in oil prices.



El árbol enfermo

ISBN 978-9968-9587-8-3

Nº de catálogo EM00008

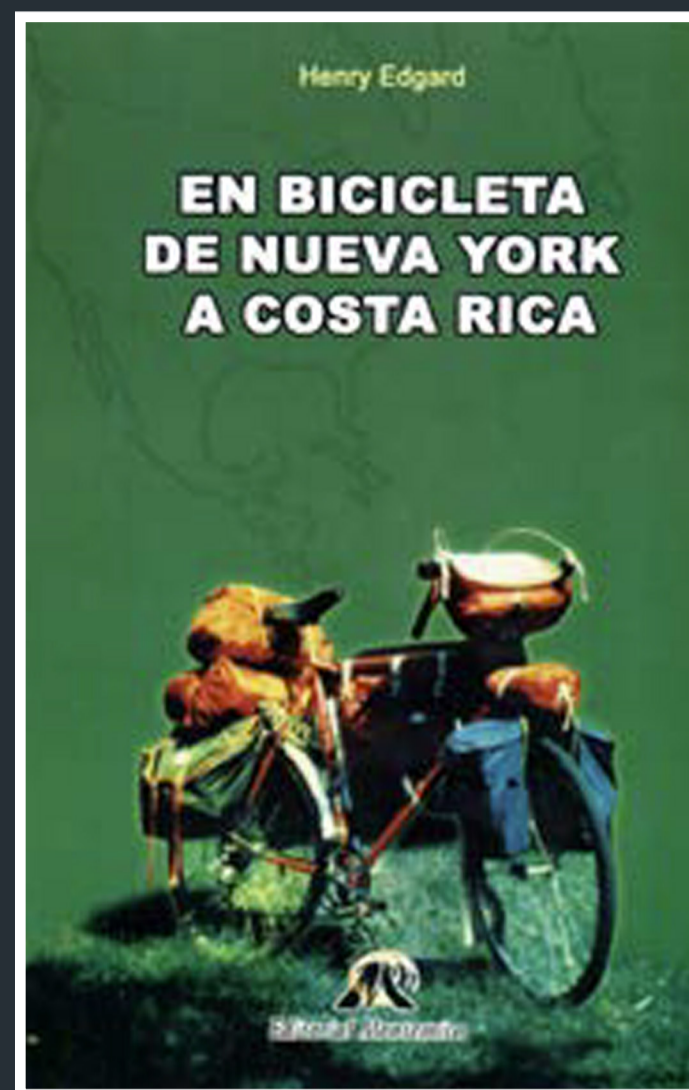
116 pp

El árbol enfermo

Esta novela de Carlos Gagini (1865-1925) es un clásico de la literatura costarricense, publicado en 1918, y que abre camino al regionalismo nacional. La narración recrea una sociedad ya para siempre desvanecida en el pasado, pero que para el lector moderno evoca las nostálgicas raíces del presente.

ENGLISH TRANSLATION

This novel by Carlos Gagini (1865-1925) is a classic of Costa Rican literature, published in 1918. It opened the way to local regionalist novels. Costa Rican society as depicted by Gagini is forever gone, but for the modern reader the novel evokes the nostalgic roots of present time.



En bicicleta de Nueva York a Costa Rica

ISBN 978-9930-9407-0-9

Nº de catálogo EM00011

108 pp

En bicicleta de Nueva York a Costa Rica

Esta crónica en inglés y español del estadounidense Henry Edgard (1932-2010) narra su viaje en bicicleta desde Nueva York hasta Costa Rica entre 1975 y 1976. Describe en forma vívida los paisajes, las costumbres y las personas que encuentra, para transmitir el original cuadro de un itinerario excepcional.

ENGLISH TRANSLATION

This chronicle, originally written by author Henry Edgard (1932-2010) both in English and Spanish, tells the story of his bicycle trip from New York to Costa Rica during the autumn of 1975 and the beginning of 1976. He describes the landscapes, the customs and the people he meets, and communicates the vivid rendering of an exceptional itinerary.



Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas. A través del espejo y lo que Alicia encontró allí

ISBN 978-9930-9407-2-3
Nº de catálogo EM00009
212 pp / 2^{da} Edición

Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas. A través del espejo y lo que Alicia encontró allí

Estas dos novelas en un volumen del inglés Lewis Carroll (pseudónimo de Charles Lutwidge Dodgson, 1832-1898), constituyeron un éxito clamoroso desde su publicación, la primera en 1865 y la segunda en 1871 y se han vuelto clásicos de la literatura infantil. Traducción directa del inglés de Alicia Miranda Hevia.

ENGLISH TRANSLATION

These two novels are presented in a single volume. British author Lewis Carroll, the pen name of Charles Lutwidge Dodgson (1832-1898), published the first work in 1865 and the second in 1871. They both enjoyed immediate success and are now classics of children's literature. Translated into Spanish by Alicia Miranda Hevia.



Una carta de Romeo para Julieta, la de los espíritus

ISBN 978-9968-9587-6-9

Nº de catálogo EM00007

26 pp

Una carta de Romeo para Julieta, la de los espíritus

Este poema del venezolano Carlos De la Cruz (1952), con un prólogo de Lilia Boscán de Lombardi, es el romance de Carlos y Maripaz, cuyo afecto florece en la vida sencilla de los acontecimientos cotidianos.

ENGLISH TRANSLATION

This poem by Venezuelan Carlos De la Cruz (1952), with a foreword by Lilia Boscán de Lombardi, is dedicated to the love affair of Carlos and Maripaz, whose commitment flourishes in life's daily activities



Mi reino por una flor

ISBN 978-9968-9587-3-8

Nº de catálogo EM00006

134 pp

Mi reino por una flor

Esta novela del uruguayo residente en Argentina Manuel Arduino Pavón (1955), de refinada prosa y original argumento, narra la búsqueda de una joven, Annabell Bee, de una carrera en el cine que la lleva a luchar contra las trampas que le ofrecen las apariencias. Un príncipe y un mendigo se cruzarán en su camino y la llevarán a descubrir la armonía de un intenso amor.

ENGLISH TRANSLATION

This novel by Manuel Arduino Pavón (1955), an Uruguayan resident of Argentina, narrates, in a refined prose, how a young girl, Annabell Bee, wants to become a movie actress in Hollywood. She struggles with the conflict between appearances and realities. Annabell encounters a prince and a pauper who will both lead her to the harmony of deep love.



El segundo movimiento

ISBN 978-9968-9587-5-2

Nº de catálogo EM00004

224 pp / 2^{da} Edición

El segundo movimiento

Este ensayo de Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) constituye el primer libro de una trilogía (que puede leerse en forma independiente) sobre la problemática central del siglo veinte y principios del veintiuno: la aparición de una burocracia totalitaria en Rusia y los países del Este de Europa. Prologado por Ricardo Sánchez Ángel, en él se plantea la tesis de que la historia planetaria ha visto aparecer un segundo movimiento proletario, después de la derrota del primero.

ENGLISH TRANSLATION

This essay by Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) is the first volume of a trilogy (that can be read separately) about a central problem of the twentieth century and the beginning of the twenty-first: the apparition of a totalitarian bureaucracy in Russia and Eastern Europe. With a foreword by Ricardo Sánchez Ángel, it proposes that planetary history has seen the apparition of a second proletarian movement, after the first one was defeated.

Jaque mate

en el paralelo 14



Jaque mate en el paralelo 14

ISBN 978-9968-9587-1-4

Nº de catálogo: EM00002

226 pp

Jaque mate en el paralelo 14

Este ensayo por Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) constituye un aporte a la visión moderna de la crisis que sufrió Guatemala en 1954: no solamente fue invadida, sino que fue derrocado el presidente Jacobo Arbenz Guzmán, elegido democráticamente. Se revelan los fascinantes detalles que muestran sus repercusiones en todos los países de Centroamérica.

ENGLISH TRANSLATION

This essay by Alicia Miranda Hevia (Costa Rica, 1952) is a contribution to a modern interpretation of the 1954 Guatemalan crisis, when the country was invaded and its democratically elected president, Jacobo Arbenz Guzmán, was overthrown by a military coup. Many fascinating details reveal how all Central American countries were affected.



Mamita Yunai: sus rasgos del relato moderno

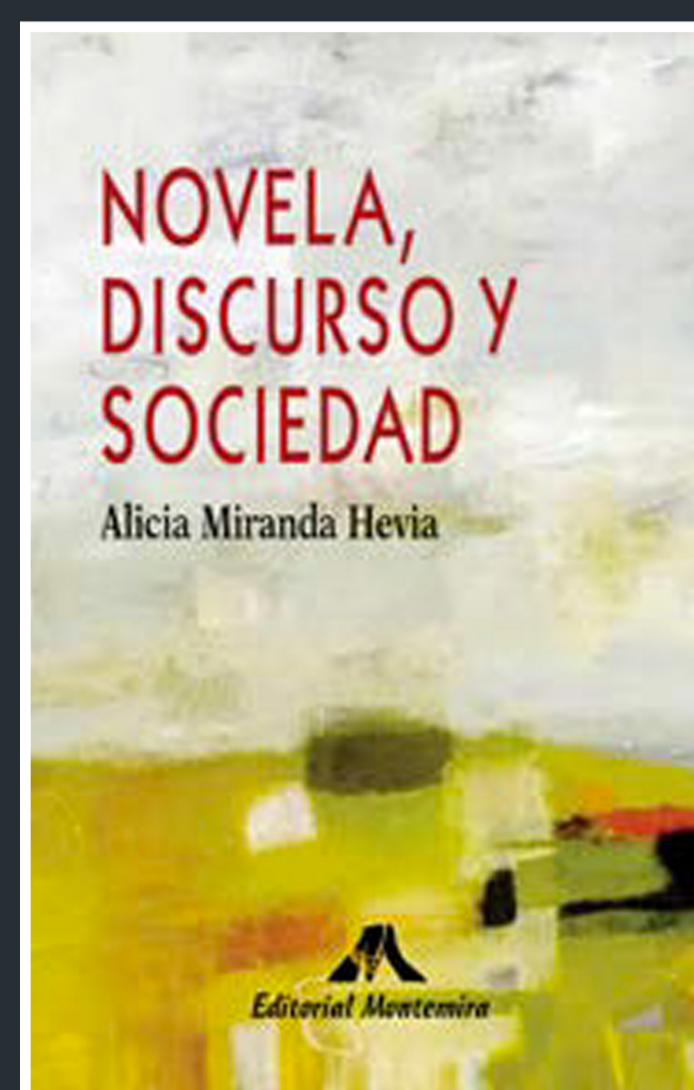
Nº de catálogo: EM00026
226 pp

Mamita Yunai: sus rasgos del relato moderno

Esta publicación por Alicia Miranda Hevia en formato EPUB establece un análisis académico de la novela Mamita Yunai, de Carlos Luis Fallas (1909-1966). Aunque la obra está inmersa en la corriente realista de los años cuarenta, ya presenta algunos rasgos de modernidad.

ENGLISH TRANSLATION

A publication in EPUB format by Alicia Miranda Hevia, this essay establishes an academic perspective on Mamita Yunai, a novel by Carlos Luis Fallas (1909-1966). Though the novel uses the realist techniques of the 1940s, it begins to show some modern traits.



Novela, discurso y sociedad

Nº de catálogo: EM00027
226 pp

Novela, discurso y sociedad

En formato EPUB, Alicia Miranda Hevia presenta una perspectiva histórica y analítica de la novela *Diario de una multitud*, de Carmen Naranjo (1928-2012). Estudia cómo se ha proyectado en la novela moderna de Costa Rica.

ENGLISH TRANSLATION

This EPUB publication by Alicia Miranda Hevia presents an analytical and historical perspective on *Diario de una multitud*, a novel by Carmen Naranjo (1928-2012). It studies how it has projected itself in the contemporary Costa Rican novel.

info@editorialmontemira.com

www.editorialmontemira.com

FB: editorial-montemira

Teléfonos: +506 2253-1101

Fax: +506 2253-1110

Dirección postal: Apdo. 7377-1000, San José, Costa Rica



Editorial Montemira